

Création

LES BOÎTES (INSTRUCTIONS POUR UNE VILLE ÉTRANGÈRE) DANIEL ASCHWANDEN & PETER STAMER

DISTRIBUTION

CONCEPTION ET RÉALISATION :
DANIEL ASCHWANDEN ET PETER STAMER
PILOTAGE DU PROJET :
HONORINE MEUNIER ET YAMINA AIT-YAHIA
AVEC LA COLLABORATION DE : REINE
FILLASTRE, HELEN ARMSTRONG, MADELEINE
ADEANE, PUI SUN YEE ET MARCELLA IRENE

MENTIONS

PRODUCTION & RÉSIDENCE :
LES SUBSTANCES / LYON / FRANCE

EN PARTENARIAT AVEC : L'ALLIANCE FRANÇAISE
DE LYON, THÉÂTRE DE L'ÉLYSÉE, ARCHE DE
NOÉ / ARMÉE DU SALUT, IFRA, ASSOCIATION
FRANCO HELLÉNIQUE DEFKALION, GALERIE LA
RAGE, JARDIN BRIN D'GUILLE, LA MISSION DE
COOPÉRATION CULTURELLE ET LES ÉQUIPES
TERRITORIALES DU 3ÈME ET 7ÈME ARRONDIS-
SEMENTS, MAISON DE RETRAITE ORPEA, LYON
CHINE EDUCATION, ACI RÉGIE DE QUARTIER
EURÉQUA ZIGZAG, HABITAT ET HUMANISME
(MAISON FAMILIALE DU 9È ARRONDISSEMENT),
L'ÉCOLE DE CONDÉ, LE LYCÉE DE CHARLIEU, LE
COMPTOIR GÉNÉRAL D'EMBALLAGE.

MERCI À STEPHANE CARRILLON.



Alliance Française
Lyon

forum culturel autrichien™



US Education et Culture
Programme Cultures



comptoir
général
d'emballage
www.cge.fr



ALLEMAGNE - BELGIQUE - ECOSSE
ESPAGNE - ITALIE - FRANCE
POLOGNE - SUÈDE

Daniel Aschwanden et Peter Stamer, plasticiens et chorégraphes autrichiens, s'installent à Lyon à la Guillotière. En "travailleurs de l'art", ils invitent les habitants d'origines linguistiques diverses et de milieux sociaux différents à raconter leur vie, partager des mots, des histoires.

Plus de 30 boîtes ont été offertes aux habitants et chacun a construit à partir de photos, dessins, légendes son intérieur de boîte, son univers. Chacun a créé ensuite sa propre histoire ou une histoire inventée qu'il racontera, face à des invités, dans la boîte... Cette expérience, Daniel Aschwanden et Peter Stamer l'ont menée l'an dernier à Pékin, ils la reconduisent à Lyon pour témoigner d'une ville peuplée d'habitants d'origines géographiques, sociales, culturelles et linguistiques très diverses.

DÉAMBULATION & INSTALLATION

JEU 3 DE 19H À 00H, VEN 4 DE 19H À
00H, SAM 5 DE 16H À 00H, DIM 6
AVRIL DE 14H À 20H30

_RÉFECTOIRE DES NONNES ET ESPLANADE / COUR

LES SUBSTANCES / LABORATOIRE INTERNATIONAL DE CRÉATION ARTISTIQUE

Su

2008

PASSEZ LA TÊTE DANS LA BOÎTE, ÉCOUTEZ PLUS DE 30 HISTOIRES, VISITEZ DES PAYS RÉELS OU IMAGINAIRES !

LES BOÎTES

1 **BOÎTE TALLY HO !** par H. Armstrong & M. Adeane
"Représentation de la culture anglaise"

2 **BOÎTE-surprise**

3 **BOÎTE GUILLOTIÈRE TERRE D'ACCUEIL**
par l'atelier d'enfants de la galerie La Rage, accompagné par Loren. *"Partis il y a longtemps de leur maison, perdus dans la grande ville, ils arrivent à la Guillotière"*

4 **BOÎTE SPACE BOX** par C. Robin, Sofia, Isshaq, Khouloude, Mohamed-Ali & Rania (Arche de Noé). *"Si vous êtes le soleil, autour de vous le système solaire et moi, qui suis-je ?"*

5 **BOÎTE-surprise**

6 **BOÎTE LE JARDIN DE SOUS-BOIS**
par A. Prampart, M. Jeanenot, E. Bonny, B. Maret & M. Masson (Brin d'Guill). *"Entre mousse des bois et fougères, une forêt qui pousse à l'envers"*

7 **BOÎTE ON N'EST PAS DES POUPÉES**
par C. Tournier, M. Fabre & F. Bonnariç. *"Du poids des magazines sur la vie d'une jeune fille de 20 ans"*

8 **BOÎTE-surprise**

9 **BOÎTE STO KOUTIE**
par C. Flavigny, K. Ntaras & M. Yalenios (Defkalion). *"Est-ce que la proximité suffit pour communiquer ?"*

10 **BOÎTE LE CIEL, LE SOLEIL & LA MER** par le groupe d'enfants de l'Arche de Noé. *"Sous les cocotiers, la plage et le soleil, un peu d'été dans cet hiver sans fin"*

11 **BOÎTE-surprise**

12 **BOÎTE CONFSSIONAL** par U. Marcotte.
"Repens-toi mon fils car Dieu t'écoute, la pénitence qui te sera infligée promet d'être surprenante"

13 **BOÎTE IL ÉTAIT UNE FOIS KENZA, BRICE & KARIM...** par Kenza, Brice, Karim & S. Rutler (Maison familiale du 9ème ardt). *"La rencontre de Barbie et Benzema dans le désert"*

14 **BOÎTE LA SLAMINIATURE**
par La meuf qu'on n'appelle pas, M. Viguier & Libre penseur.
"La plus petite scène slam du monde"

15 **BOÎTE QUARTIER DE MON ENFANCE**
par M. Porcheret. *"Impressions entre vie quotidienne et contextes politiques"*

16 **BOÎTE surprise**

17 **BOÎTE AMANA** **أمانة**
"Viens le cœur ouvert, l'histoire commence au moment de notre rencontre"

18 **BOÎTE AUX SOUVENIRS**
Par M Desplaces, Mme Manguelin, Mme Rey, Mme Arthaud-Berthet et Mme Landon.
"Partageons notre première rencontre amoureuse, notre histoire, nos poèmes, nos chansons, nos métiers..."

19 **BOÎTE-surprise**

20 **BOÎTE-surprise**

21 **BOÎTE MATCH !** par L. Fontaine
"Le bonheur est dans le pré"

22 **BOÎTE à découvrir** par L. Maadad, F. Nekaa

23 **BOÎTE FOOTCHATCHEBOX** par G. Akola, A. Belataris, Y. Kandy, A. Akimi et D. Bohn. *"Histoire d'un bout de quartier où l'on tchatte et foot dans la box"*

24 **BOÎTE-surprise**

25 **BOÎTE à découvrir** par A. Ferret (Lyon Chine Education)

26 **BOÎTE à découvrir** par C. Delpage, J. Peysonneau

« Chaque boîte représente l'histoire d'un habitant,
le regard sur sa vie / sa ville.

L'installation des boîtes constitue un gigantesque modèle de l'habitat
intime des lyonnais où la diversité participe d'une société encore à venir. »

27 **BOÎTE VOYAGE** par P. Thireau.

"Après un voyage en Afrique de l'Ouest, au Maroc, Mauritanie et Mali. Confrontation des cultures, ressenti personnel et questionnement"

28 **BOÎTE-surprise**

29 **BOÎTE MUSÉE ETHNO** par J. Chap, N. Ducloux, H. Moindie & M. Bétend (IFRA). *"Venues des différents points de la planète, une rencontre des cultures"*

30 **BOÎTE-surprise**

31 **BOÎTE PLACE BAKOUNINE**

par l'atelier d'adultes de la galerie La Rage, accompagné par Loren. *"Mars 1871 à la Guillotière"*

32 **BOÎTE LA CABANE DE JARDINIER**

par A. Prampart, M. Jeanenot, E. Bonny, B. Maret & M. Masson (Brin d'Guill). *"À travers un tapis de paille, expériences de lumières colorées et de sons étranges"*

33 **BOÎTE à découvrir** par M. Irene.

34 **BOÎTE ORAISON FUNÈBRE** par D. Abo Louh.

"Un homme a décidé de mettre fin à ses jours, vous avez 3 minutes pour le convaincre que la vie vaut d'être vécue"

35 **BOÎTE LA MER** par le groupe de l'IFRA accompagné de C. Bondaz et C. Rosier. *"Rencontres avec les profondeurs"*

DÉROULÉ DU PROJET

→ **NOVEMBRE 07 & JANVIER 08 :**

Rencontres avec les habitants à la Guillotière.

→ **FÉVRIER & MARS 08 :**

Livraison des boîtes à domicile. Chaque porteur s'approprie l'intérieur de sa boîte. Il peut tout imaginer, parler dans toutes les langues, chanter, se livrer ou inventer des histoires...

Des workshops ont lieu à la Guillotière ou aux Subsistances (du 6 au 9 février, du 3 au 8 mars et du 25 au 28 mars). Aidé par Peter Stamer, Daniel Aschwanden et des étudiantes en formation artistique, chaque porteur de boîte se retrouve pendant des ateliers pour créer l'intérieur de la boîte et développer son récit.

→ **29 ET 30 MARS 08 :**

Déambulation à la Guillotière

→ **3.4.5.6 AVRIL 08 :**

RDV aux Subsistances

Déambulation et installation des boîtes.

Des visites, des moments partagés en invité dans l'intimité de lyonnais pour vivre les diversités et les imaginaires !

LES BOÎTES-SURPRISE SONT RÉALISÉES PAR

Carole W., Alexandra O., Tsouria K., Elodie K., Mai M., Kim D., Raniha H., Nacera L., Marie-Noëlle B., Angéla A., Arem M., Naila B., Narine K., Hasmik A., Florence L., Corine P. ...

◀ LA BOÎTE

C'est le médium utilisé pour provoquer une rencontre et mettre en lien des gens qui ne se sont jamais vus auparavant dans la ville. Que fait cette boîte dans la rue, mais surtout que s'y passe-t-il ? Cette "pièce d'architecture portative" crée un double spectacle, public et intime. A l'extérieur, un attroupement de passants. A l'intérieur, le quotidien s'arrête et laisse place à un moment d'intimité : l'hôte se raconte à son invité. ▶▶

Peter Stamer & Daniel Aschwanden

CONTACT

Daniel Aschwanden
da@bilderwerfer.com
+43 (0)676 7269 779
Jacquingasse 4/12
A - 1030 Wien

Peter Stamer
peter.stamer@gmx.at
+43 (0)699 11 975 725
Freiligrathstraße 5
D - 10967 Berlin

PARCOURS

Daniel Aschwanden, chorégraphe suisse, vit à Vienne. Artiste spécialisé dans la danse contemporaine, la performance, les médias, l'art social et urbain, il a fondé et dirigé le Festival de danse et performance "Tanzsprache" et le label "Bilderwerfer" à Vienne. De 1992 à 2001, il crée divers solos et performances. En 2004, il dirige "Invisible" (installation / performance sur le thème de l'art et de l'invalidité), avec 36 comédiens amateurs. En 2005, il crée "Framefreeze" (Vienne / Bratislava), avec la collaboration de 30 performers. Il est l'initiateur et codirecteur de "Absent Interfaces", série de chantiers de création en arts et sciences sur les médias et la performance.

Peter Stamer est dramaturge, programmateur et auteur. De 1993 à 1998, il a été directeur adjoint et dramaturge du ballet du Nationaltheater de Mannheim. Il a été responsable de la programmation des interventions théoriques à Tanzquartier de Vienne (2001-2002). En tant que dramaturge, il a collaboré entre autres avec Philipp Gehmacher pour la création "Incubator". Sa collaboration avec Daniel Aschwanden l'a mené plusieurs fois en Chine (2005-2008). "Path Of Money", nouvelle intervention urbaine en Chine, est prévue en 2009. En 2008, Peter Stamer est conseiller artistique du programme éducatif Advanced Performance Training à Anvers, responsable du projet de recherche Practice Berlin, et directeur artistique de la Biennale de la danse Tanznacht à Berlin.

PROCHAINEMENT EN MAI / JUIN 2008

15,16 MAI 08 / LES SINGULIERS DE L'ART
ART / CRÉATION / HANDICAP / WWW.LES-SUBS.COM

DU 18 JUIN AU 6 JUILLET 08 / FESTIVAL LES INTRANQUILLES #7
6 SPECTACLES / PERFORMANCE / THÉÂTRE / CIRQUE / WWW.LESINTRANQUILLES.NET

Su

2008

**LES SUBSISTANCES
LABORATOIRE INTERNATIONAL
DE CRÉATION ARTISTIQUE**

8 BIS, QUAI ST-VINCENT LYON 1^{ER}
TÉL. 04 78 39 10 02



Rhône-Alpes

**WWW.
LES-SUBS
.COM**